



Welsh Language Act 1993

1993 CHAPTER 38

PART III

MISCELLANEOUS

Companies

30 Documents relating to Welsh companies

- (1) The Companies Act 1985 shall be amended as follows.
- (2) Section 21 (registered documentation of Welsh companies) shall cease to have effect.
- (3) In section 228(2)(f) (under which the conditions for exemption from the requirement to provide group accounts include the provision of translations of certain documents), at the beginning there shall be inserted the words “(subject to section 710B(6) (delivery of certain Welsh documents without a translation))”.
- (4) The words “then, subject to section 710B(6) (delivery of certain Welsh documents without a translation),” shall be inserted—
 - (a) after the words “other than English” in sections 242(1) and 243(4) and paragraph 7(3) of Part II of Schedule 9, and
 - (b) after the words “does not apply” in sections 272(5) and 273(7),(all of which require certain documents in a language other than English to be delivered to the registrar with a translation).
- (5) Section 255E (accounting documents of Welsh private companies) shall cease to have effect.
- (6) After section 710A there shall be inserted—

“710B Documents relating to Welsh companies

- (1) This section applies to any document which—

Status: This is the original version (as it was originally enacted).

- (a) is delivered to the registrar under this Act or the Insolvency Act 1986, and
 - (b) relates to a company (whether already registered or to be registered) whose memorandum states that its registered office is to be situated in Wales.
- (2) A document to which this section applies may be in Welsh but, subject to subsection (3), shall on delivery to the registrar be accompanied by a certified translation into English.
- (3) The requirement for a translation imposed by subsection (2) shall not apply—
- (a) to documents of such descriptions as may be prescribed for the purposes of this paragraph, or
 - (b) to documents in a form prescribed in Welsh (or partly in Welsh and partly in English) by virtue of section 26 of the Welsh Language Act 1993.
- (4) Where by virtue of subsection (3) the registrar receives a document in Welsh without a certified translation into English, he shall, if that document is to be available for inspection, himself obtain such a translation; and that translation shall be treated as delivered to him in accordance with the same provision as the original.
- (5) A company whose memorandum states that its registered office is to be situated in Wales may deliver to the registrar a certified translation into Welsh of any document in English which relates to the company and which is or has been delivered to the registrar.
- (6) The provisions within subsection (7) (which require certified translations into English of certain documents delivered to the registrar) shall not apply where a translation is required by subsection (2) or would be required but for subsection (3).
- (7) The provisions within this subsection are section 228(2)(f), the second sentence of section 242(1), sections 243(4), 272(5) and 273(7) and paragraph 7(3) of Part II of Schedule 9.
- (8) In this section “certified translation” means a translation certified in the prescribed manner to be a correct translation.”.

31 Publicity for limited liability status of Welsh companies

In section 351 of the Companies Act 1985, subsections (3) and (4) (which require the status of a company whose name ends in “cwmni cyfyngedig cyhoeddus” or “cyfyngedig” to appear in English on certain documents) shall cease to have effect.